

第二課 ▲ 宿舍



NARRATIVE

張天明宿舍的房間不太大，住兩個人。他的同屋叫約翰，是前天從華盛頓來的，對學校已經比較熟悉了。房間裏有一些傢俱。靠窗戶擺著兩張書桌，每張桌子的前邊有一把椅子。書桌的旁邊是床，床上有被子和毯子。床前有兩個衣櫃，櫃子裏掛著一些衣服。門旁邊放著兩個書架，書架還是空的。

DIALOGUE

張天明： 約翰，真熱！房間裏沒有空調嗎？

約翰： 沒有。聽說這棟樓設備比較舊，廁所、浴室也比較小。

張天明： 那住這兒恐怕很不方便吧？

約翰： 不，我來了兩天了，覺得很方便。餐廳就在樓下，餐廳旁邊有一個小商店，賣日用品和文具。教室離這兒不遠，走路差不多五、六分鐘。

張天明： 洗衣服方便嗎？

約翰： 方便得很。我們這層樓有三台洗衣機和三台烘乾機。

張天明： 這兒吵不吵？

約翰： 不，這兒離大馬路很遠，很安靜。

張天明： 聽說學校餐廳的飯一般都不太好。這兒的呢？

約翰： 你猜對了，餐廳的飯真的不怎麼樣。我來這兒以後，剛吃了一天就沒胃口了。

張天明： 真的？那怎麼辦？

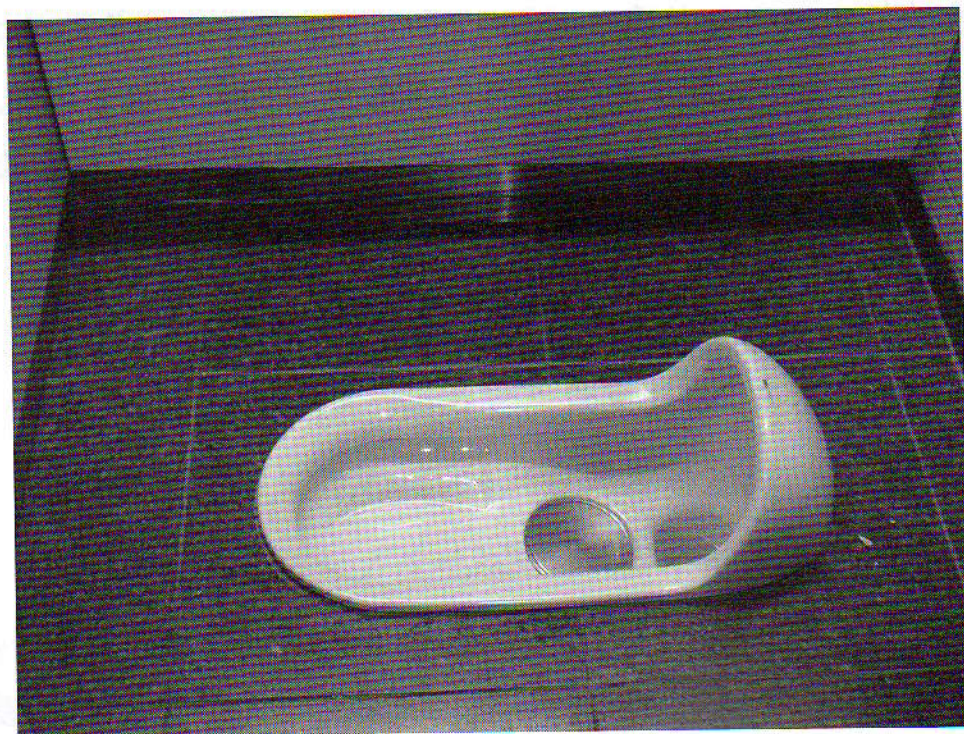
約翰： 你別著急。我聽說附近有很多飯館兒，還有一家中國餐館呢。

張天明： 我覺得美國的中國餐館，好吃的不多。

約翰： 那也不見得。聽老生說，那家中國餐館的菜很地道。

張天明： 真的嗎？那麼過幾天你帶我去那兒看看，好嗎？

約翰： 好，沒問題。



Have you seen a squat toilet? Here is one in a college student dorm in China.

张天明：洗衣服方便吗？

约翰：方便得很。我们这层楼有三台洗衣机和三台烘干机。

张天明：这儿吵不吵？

约翰：不，这儿离大马路很远，很安静。

张天明：听说学校餐厅的饭一般都不太好。这儿的呢？

约翰：你猜对了，餐厅的饭真的不怎么样。我来这儿以后，刚吃了一天就没胃口了。

张天明：真的？那怎么办？

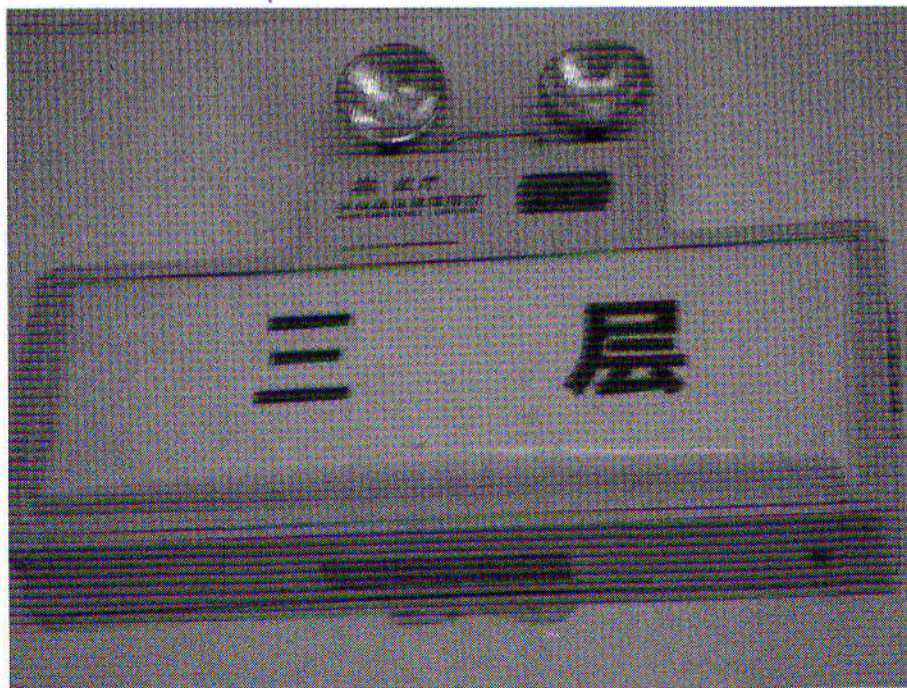
约翰：你别着急。我听说附近有很多饭馆儿，还有一家中国餐馆呢。

张天明：我觉得美国的中国餐馆，好吃的不多。

约翰：那也不见得。听老生说，那家中国餐馆的菜很地道。

张天明：真的吗？那么过几天你带我去那儿看看，好吗？

约翰：好，没问题。



This is a sign found at a staircase in a college dorm in China. Do you know what it means?

(See the Appendix of Alternate Character Versions for traditional characters.)



VOCABULARY

- | | | | | |
|--|----|----------|-----|----------------------------|
| 1. 同屋 | | tóngwū | n | roommate |
| 2. 前天 | | qiántiān | t | the day before yesterday |
| 3. 熟悉 | | shúxi | v | to be familiar with |
| <p>我剛來, 對這兒還不太熟悉。 / 我刚来, 对这儿还不太熟悉。</p> <p>你不是中學生了, 應該熟悉一下大學老師怎麼上課。</p> <p>你不是中学生了, 应该熟悉一下大学老师怎么上课。</p> | | | | |
| 4. 傢俱* | 家具 | jiājù | n | furniture |
| 5. 靠 | | kào | v | to lean against |
| 6. 窗戶 | | chuānghu | n | window |
| 7. 擺 | 摆 | bǎi | v | to put; to place |
| 8. 床 | | chuáng | n | bed |
| 9. 被子 | | bèizi | n | comforter; quilt |
| 10. 毯子 | | tǎnzi | n | blanket |
| 11. 衣櫃 | 衣柜 | yīguì | n | wardrobe |
| 12. 櫃子 | 柜子 | guìzi | n | cabinet; cupboard |
| 13. 掛* | 挂 | guà | v | to hang |
| 14. 書架* | 书架 | shūjià | n | bookshelf |
| 15. 空 | | kōng | adj | empty |
| 16. 空調 | 空调 | kōngtiáo | n | air-conditioning |
| 17. 棟 | 栋 | dòng | m | measure word for buildings |
| 18. 設備 | 设备 | shèbèi | n | facilities; equipment |
| 19. 舊 | 旧 | jiù | adj | (of things) old |
| 20. 廁所* | 厕所 | cèsuǒ | n | restroom; toilet |

21.	浴室	yùshì	n	bathroom (a room for bathing)
22.	恐怕	kǒngpà	adv	I'm afraid that; I think perhaps; probably [see G6]
23.	餐廳* 餐厅	cāntīng	n	cafeteria
24.	樓下* 楼下	lóuxià		downstairs
25.	商店	shāngdiàn	n	shop
26.	日用品	riyòngpǐn	n	daily household necessities
27.	文具	wénjù	n	stationery; writing supplies
28.	層 层	céng	m	measure word for floors
29.	台	tái	m	measure word for machines
30.	洗衣機 洗衣机	xǐyījī	n	washing machine
31.	烘乾機 烘干机	hōnggānjī	n	(clothes) dryer
32.	吵*	chǎo	adj	noisy

外邊很吵，我不能看書。／外边很吵，我不能看书。

這兒很安靜，一點也不吵。／这儿很安静，一点也不吵。

33.	馬路 马路	mǎlù	n	road
34.	安靜* 安静	ānjìng	adj	quiet

我們的宿舍很安靜。／我们的宿舍很安静。

安靜點兒，弟弟在睡覺。／安静点儿，弟弟在睡觉。

35.	一般	yìbān	adv	generally
36.	聽說* 听说	tīngshuō	v	to be told; to hear of
37.	猜對了* 猜对了	cāi duì le	vc	guessed correctly

A: 你猜今天的舞會誰會來?／A: 你猜今天的舞会谁会来?

B: 小張。／B: 小张。

A: 你猜對了。／A: 你猜对了。

38. 胃口 wèikǒu n appetite
 39. 真的 zhēnde adv really; truly
 40. 著急 着急 zháojí vo to feel restless or impatient as a result of worrying about something

聽說妹妹病了, 我很著急。 / 听说妹妹病了, 我很着急。

別著急, 她的病會好的。 / 别着急, 她的病会好的。

41. 餐館 餐馆 cānguǎn n restaurant
 42. 地道 dìdao adj authentic

他說的北京話很地道。 / 他说的北京话很地道。

這是地道的中國菜。 / 这是地道的中国菜。

43. 過幾天 过几天 guò jǐ tiān in a few days
 44. 帶* 带 dài v to take or bring along

媽媽常常帶我去公園玩兒。 / 妈妈常常带我去公园玩儿。

飛機票你帶了嗎? / 飞机票你带了吗?

PROPER NOUNS

1. 約翰 约翰 Yuēhàn John
 2. 華盛頓* 华盛顿 Huáshèngdùn Washington

ENLARGED CHARACTERS FOR EASIER VIEWING AND COMPARING

窗	擺	櫃	舊	餐	廳
窗	摆	柜	旧	餐	厅



請你看看房間裏有幾張床、幾張書桌、幾個書架和幾個衣櫃。
 请你看看房间里有几张床、几张书桌、几个书架和几个衣柜。

Grammar

1. WORD ORDER IN CHINESE (I)

In Chinese, if the predicate is a verb, the structure of a sentence can be very complex. How to structure the sentence then becomes an important question. In an isolated sentence the usual word order is: subject-verb-object. For example:

我 買 傢俱了。 / 我 买 家具了。

I bought (some) furniture.

If the subject or the object is modified by an attributive signifying possession, quantity, etc., the attributive should precede the object modified. In the following sentences, the attributives appear in parentheses.

(1) (我的)(小)妹妹買了(一張)(很大的)書桌。

(我的)(小)妹妹买了(一张)(很大的)书桌。

(My) (little) sister bought (a) (very big) desk.

- (2) 我很喜歡(那家商店賣的)衣服。 / 我很喜欢(那家商店卖的)衣服。

I like the clothes (sold in that store) very much.

- (3) 這就是(我以前住的)地方。 / 这就是(我以前住的)地方。

This is the place (where I used to live).

If there is an adverbial signifying the time, place, co-agent, or manner of an action, it should precede the verb. We could also put the time and place before the subject. In the following sentences the adverbials appear in angle brackets.

- (4) 我們<昨天>去了(一個)(很遠的)地方。

我们<昨天>去了(一个)(很远的)地方。

<Yesterday> we went to (a) (far-away) place.

- (5) 他<在房間裏><慢慢地>走著。

他<在房间里><慢慢地>走着。

He was pacing <slowly> <in the room.>

- (6) <明年暑假>我要<跟我的同屋><從學校>開車去南方旅行。

<明年暑假>我要<跟我的同屋><从学校>开车去南方旅行。

<Next summer> I'm going to drive <with my roommate> <from school> to the South.

It should be noted that attributives and adverbials always appear before what they modify. However, verbs are often followed by complements indicating the results of the actions. In the following sentences the complements appear in square brackets.

- (7) 我<剛才>寫[錯]了(一個)字。

我<刚才>写[错]了(一个)字。

I wrote (one) character [wrong] <just now>.

- (8) 請你坐[下]。

请你坐[下]。

Please sit [down].

The above is a brief description of the basic word order in Chinese. Many factors can affect the word order in Chinese. We will discuss these factors in subsequent lessons.

2. EXISTENTIAL SENTENCES

Existential sentences indicate that something exists at a certain place. The word order of an existential sentence is somewhat different from that of the typical Chinese sentence. The structure of existential sentences is as follows: place word + verb + (了/著) / (了/着) + numerals + noun. For instance, 桌子上放著一本書 / 桌子上放着一本书 (There is a book lying on the desk), 門前有一把椅子 / 門前有一把椅子 (There is a chair in front of the door), 書桌的旁邊是床 / 书桌的旁边是床 (Next to the desk there is a bed). There are three kinds of verbs in existential sentences: 有, 是, and verbs signifying bodily movements.

- (1) 教室裏有一些學生。 / 教室里有一些学生。

There are some students in the classroom.

- (2) 桌子上是一本書。 / 桌子上是一本书。

On the desk is a book.

- (3) 書架上放著三本書。 / 书架上放着三本书。

There are three books on the bookshelf.

- (4) 床上坐了一個人。 / 床上坐了一个人。

Someone is sitting on the bed.

Of the three kinds of verbs in existential sentences, 了 or 著/着 is needed only when a verb signifying bodily movement is involved.

When denoting existence, 有 and 是 differ from each other in that 是 suggests that there is only one object at a particular place, unlike 有. Compare:

- (5) 桌子上有一本書, 一個本子, 一張報和一些紙。

桌子上有一本书, 一个本子, 一张报和一些纸。

There's a book, a notebook, a newspaper, and several sheets of paper on the desk.

- (6) A: 你看, 桌子上放著什麼? / 你看, 桌子上放着什么?

Look, what's on the table?

B: 桌子上是一瓶可樂。 / 桌子上是一瓶可乐。

That's a bottle of cola on the table.

- (7) 我們學校的前面是一條馬路，後面是一個公園。

我们学校的前面是一条马路，后面是一个公园。

In front of our school is a road. Behind it is a park.

Existential sentences are used to describe the surroundings of a place or someone's appearance. Examples (1) through (7) describe places. The following are examples of existential sentences that describe people.

- (8) 這個時候從前邊走來一個人，他身上穿著一件白大衣，手裏拿著一條紅毯子。

这个时候从前边走来一个人，他身上穿着一件白大衣，手里拿着一条红毯子。

At that moment a man came from the front. He was wearing a white coat and carrying a red blanket in his hand.

- (9) 那個男孩子手裏拿著一個小飛機。

那个男孩子手里拿着一个小飞机。

That boy is holding a model plane in his hand.

3. 比較 / 比较

The word 比較 / 比较 (relatively, rather) is not the equivalent of the comparative degree in English. It is not used to make explicit comparisons but instead statements whose validity is not predicated upon a specific standard. In other words, 比較 / 比较 cannot be used in "A is more/less than B" type of constructions where the terms of comparison are clearly articulated.

- (1) 這把椅子比較貴，你別買了。

这把椅子比较贵，你别买了。

This chair is rather expensive. Don't buy it.

(The standard implied here is a rather vague one: the price of this chair exceeds our ability to pay for it, for instance.)

- (2) 我比較矮(ǎi)，才五尺四，不能打籃球。 / 我比较矮(ǎi)，才五尺四，不能打籃球。

I am rather short. I'm only 5 feet 4 inches tall. I can't play basketball.

(Again, the standard for comparison is not explicitly stated. One could take the sentence to mean that the speaker feels ill-equipped in view of the general requirements of the game.)

- ③ 今天比較冷, 你多穿點衣服吧。 / 今天比较冷, 你多穿点衣服吧。

It's rather cold today. You'd better put on more clothes.

- ④ A: 你喜歡吃什麼菜? / 你喜欢吃什么菜?

What kind of food do you like?

- B: 我比較喜歡吃中國菜。 / 我比较喜欢吃中国菜。

[Generally speaking,] I prefer Chinese food.

Note that in the following sentences, an asterisk () indicates incorrect usage.*

- ⑤ A: 聽說你這兩天不太舒服, 今天覺得怎麼樣?

听说你这两天不太舒服, 今天觉得怎么样?

I heard that you were sick the last couple of days. How are you feeling today?

- B: 好一點兒了。 / 好一点儿了。

A bit better.

*比較好。 / *比较好。

- ⑥ 我很高, 我哥哥更高。 / 我很高, 我哥哥更高。

I'm very tall. My older brother is even taller.

*我很高, 我哥哥比較高。 / *我很高, 我哥哥比较高。

Compare:

- ⑦a) 在中國, 北方人一般比較高。 / 在中国, 北方人一般比较高。

In China, Northerners—generally speaking—are taller.

But,

- ⑦b) 在中國, 北方人一般比南方人高。 / 在中国, 北方人一般比南方人高。

In China Northerners—generally speaking—are taller *than* Southerners.

*在中國, 北方人一般比較南方人高。

*在中国, 北方人一般比较南方人高。

(8) A: 這家商店的東西這麼貴, 你怎麼不去別的商店?

这家商店的东西这么贵, 你怎么不去别的商店?

This store's merchandise is so expensive. Why don't you go to other stores?

B: 因為這家商店的東西比較好。 / 因为这家商店的东西比较好。

It is because its quality is better.

Notice that in his reply B is simply suggesting that the store he likes to patronize is generally speaking superior in terms of the quality of its merchandise. No competitors are mentioned. Therefore, the statement is not a direct comparison.

4. (方便) 得很

得很 can be used after adjectives, and also after certain verbs that denote feelings or opinions, to suggest an extreme degree. For instance, 冷得很 suggests a higher degree of coldness than 很冷。

(1) 今天來註冊的新生多得很, 我們明天再註冊吧。

今天来注册的新生多得很, 我们明天再注册吧。

There are too many freshmen registering today. Let's do it tomorrow.

(2) 我們的宿舍安靜得很, 大家都很喜欢。

我们的宿舍安静得很, 大家都很喜欢。

Our dorms are very quiet. We all like them a lot.

(3) 學校剛開學, 大家都忙得很。 / 学校刚开学, 大家都忙得很。

School just started. Everyone has been really busy.

(4) 離開家一個多月了, 張天明想家得很。

离开家一个多月了, 张天明想家得很。

Zhang Tianming has been away from home for over a month now. He's really homesick.

5. 那(麼) / 那(么)

那(麼) / 那(么) connects two sentences. The second sentence denotes a conclusion or judgment deriving from the preceding sentence. One can simply say 那 instead of 那(麼) / 那(么).

- (1) A: 晚上去買洗衣機, 好嗎? / 晚上去买洗衣机, 好吗?

Shall we go shopping for a washing machine tonight?

- B: 可是今天晚上我沒有空兒。 / 可是今天晚上我没有空儿。

But I don't have time tonight.

- A: 那(麼)就明天吧。 / 那(么)就明天吧。

Tomorrow, then.

- B: 好吧。

O.K.

- (2) A: 媽媽, 我不想當醫生。 / 妈妈, 我不想当医生。

Mom, I don't want to be a doctor.

- B: 那(麼)學電腦怎麼樣? / 那(么)学电脑怎么样?

Then how about studying computer science?

- A: 我也沒興趣。 / 我也没兴趣。

I am not interested in that, either.

- B: 那就什麼都不學, 在家裏做飯、洗衣服吧。

那就什么都不学, 在家里做饭、洗衣服吧。

Then don't study anything. Stay home and cook and do laundry.

- A: 媽, 看您說的! / 妈, 看您说的!

Mom! "Look at what you're saying!" [an idiomatic expression suggesting reproach]

6. 恐怕 (I'M AFRAID; I THINK PERHAPS)

The adverb 恐怕 is used to express the speaker's assessment of a situation or concern.

- (1) 這兒沒空調, 恐怕夏天很熱吧? / 这儿没空调, 恐怕夏天很热吧?

There's no air-conditioning here. It's probably very hot in the summer. Is that right?

- (2) 下雨了, 恐怕我們不能打球了。 / 下雨了, 恐怕我们不能打球了。

It's raining. I'm afraid we can't play ball.

- (3) 十一點了, 現在給他打電話恐怕太晚了。

十一点了, 现在给他打电话恐怕太晚了。

It's eleven o'clock. I'm afraid it's too late to call him now.

- (4) 窗戶外有一條馬路, 這兒恐怕很吵吧?

窗户外有一条马路, 这儿恐怕很吵吧?

There's a street outside the window. It must be very noisy here. Is that right?

Note: We do not usually say 我恐怕. For instance, we do not normally say, 我恐怕他不能去. If someone says, 我恐怕不能去了, what he or she really means is, 恐怕我不能去了 (I'm afraid I won't be able to go). We can also say, 他恐怕不能去 meaning 恐怕他不能去了 (I'm afraid he won't be able to go). In other words, in the final example the implied subject is 我, and 他 functions as the topic of the sentence. Also see Lesson 3 Grammar Notes for more on topics.

Important Words & Phrases

1. 一般 (GENERALLY SPEAKING)

EXAMPLE: 我還聽說學校餐廳的飯一般都不太好。

我还听说学校餐厅的饭一般都不太好。

- (1) 新生 _____, 差不多都靠老生開車帶他們去買東西。

新生 _____, 差不多都靠老生开车带他们去买东西。

- (2) 週末學校宿舍有一點吵, 圖書館比較安靜。

周末学校宿舍有一点吵, 图书馆比较安静。

- ③ 星期一到星期五, 她都在學校餐廳吃飯, 週末常常去飯館。

星期一到星期五, 她都在学校餐厅吃饭, 周末常常去饭馆。

→ → _____。

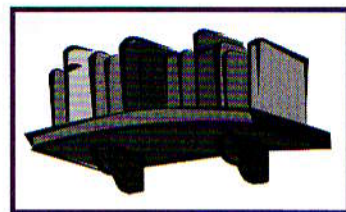
2. 差不多 (ABOUT; ROUGHLY)

EXAMPLE: 教室離這兒不遠, 走路差不多五、六分鐘。

教室离这儿不远, 走路差不多五、六分钟。

- ① A: 你同屋的書架上一共有幾本書?

你同屋的书架上一共有几本书?



B: 我猜 _____。

我猜 _____。

- ② 電影兩點開始, 現在差不多 _____ 了, 快走吧。

电影两点开始, 现在差不多 _____ 了, 快走吧。



- ③ A: 你多長時間給你母親打一次電話?

你多长时间给你母亲打一次电话?

B: _____。

3. 聽說 / 听说 (HEAR; HEAR OF)

EXAMPLE: 聽說這棟樓設備比較舊, 廁所、浴室也比較小。

听说这栋楼设备比较旧, 厕所、浴室也比较小。

- ① A: 過幾天我跟我的日本朋友想去吃日本飯, 學校附近的那家你去過嗎?

过几天我跟我的日本朋友想去吃日本饭, 学校附近的那家你去过吗?

B: 沒去過, 可是_____。

没去过, 可是_____。

(2) A: 小林怎麼搬到校外去住了? 是不是想省錢?

小林怎么搬到校外去住了? 是不是想省钱?

B: 你猜錯了。_____。

你猜错了。_____。

(3) A: 我這兩天晚上老睡不好覺, 你說怎麼辦呢?

我这两天晚上老睡不好觉, 你说怎么办呢?

B: _____, 對睡覺有幫助。

_____, 对睡觉有帮助。

4. 不怎麼樣/不怎么样 (NOT THAT GREAT; JUST SO-SO)

EXAMPLE: 餐廳的飯真的不怎麼樣。/ 餐厅的饭真的不怎么样。

(1) 這個圖書館不怎麼樣, 書_____。

这个图书馆不怎么样, 书_____。

(2) A: 你覺得這棟樓的設備怎麼樣?

你觉得这栋楼的设备怎么样?

B: _____, 又舊又差。

_____, 又旧又差。

(3) A: 你看, 這是我的房間, 你覺得傢俱擺得怎麼樣?

你看, 这是我的房间, 你觉得家具摆得怎么样?

B: _____, 你的床應該_____, 你的書桌
應該_____。

_____, 你的床應該_____, 你的書桌
應該_____。

A: 對, 你說的有道理, 我現在就搬。

对, 你说的有道理, 我现在就搬。

Pinyin Texts

NARRATIVE

Zhāng Tiānmíng sùshè de fángjiān bú tài dà, zhù liǎng ge rén. Tā de tóngwū jiào Yuēhàn, shì qiántiān
cāng Huáshèngdùn lái de, duì xuéxiào yǐjīng bǐjiào shúxi le.

Fángjiān lǐ yǒu yìxiē jiājù. Kào chuānghu bǎi zhe liǎng zhāng shūzhuō, měi zhāng zhuōzi de qiánbian
yǒu yí bǎ yǐzi. Shūzhuō de pángbiān shì chuáng, chuáng shàng yǒu bèizi hé tǎnzi. Chuáng qián yǒu liǎng ge
yǐguì, guìzi lǐ guà zhe yìxiē yīfu. Mén pángbiān fàng zhe liǎng ge shūjià, shūjià hái shì kōng de.

DIALOGUE

Zhāng Tiānmíng: Yuēhàn, zhēn rè! Fángjiān lǐ méiyǒu kōngtiáo ma?

Yuēhàn: Méiyǒu. Tīngshuō zhèdòng lóu shèbèi bǐjiào jiù, cèsuǒ, yùshì yě bǐjiào xiǎo.

Zhāng Tiānmíng: Nà zhù zhèr kǒngpà hěn bù fāngbiàn ba?

Yuēhàn: Bù, wǒ lái liǎng tiān le, juéde hěn fāngbiàn. Cāntīng jiù zài lóuxià, cāntīng pángbiān
yǒu yí ge xiǎo shāngdiàn, mài rìyòngpǐn hé wénjù. Jiàoshì lí zhèr bù yuǎn, zǒu lù chà bu
duō wǔ, liù fēnzōng.

Zhāng Tiānmíng: Xǐ yifu fāngbiàn ma?

Yuēhàn: Fāngbiàn de hěn. Wǒmen zhècéng lóu yǒu sān tái xǐyījī hé sān tái hōnggānjī.

Zhāng Tiānmíng: Zhèr chǎo bu chǎo?

Yuēhàn: Bù, zhèr lí dà mǎlù hěn yuǎn, hěn ānjìng.

Zhāng Tiānmíng: Tīngshuō xuéxiào cāntīng de fàn yìbān dōu bú tài hǎo. Zhèr de ne?

Yuēhàn: Nǐ cāi duì le, cāntīng de fàn zhēnde bù zěnmeyàng. Wǒ lái zhèr yǐhòu, gāng chī le yì tiān
jiù méi wèikǒu le.

Zhāng Tiānmíng: Zhēndē? Nà zěnméi bàn?

- Yuēhàn: Nǐ bié zháo jí. Wǒ tīngshuō fùjìn yǒu hěn duō fànguǎnr, hái yǒu yì jiā Zhōngguó cānguǎn ne.
- Zhāng Tiānmíng: Wǒ juéde Měiguó de Zhōngguó cānguǎn, hǎochī de bù duō.
- Yuēhàn: Nà yě bú jiàn de. Tīng lǎoshēng shuō, nàjiā Zhōngguó cānguǎn de cài hěn dìdao.
- Zhāng Tiānmíng: Zhēnde ma? Nà guò jǐ tiān nǐ dài wǒ qù nàr kàn kan, hǎo ma?
- Yuēhàn: Hǎo, méi wèntí.

Discussion Topic: Dorm Life

Talk in Chinese about the pros and the cons of Zhang Tianming's dorm, with the help of the cartoon.

